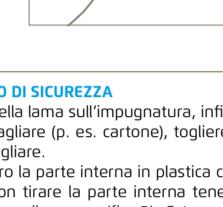
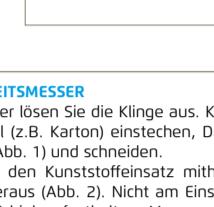




PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



(D) HANDHABUNG SICHERHEITMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Kunststoffeinsatz mithilfe des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2). Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten. Messer drehen (Abb. 3). Einsatz in Pfeilrichtung herausnehmen und Klinge mit dem Daumen festhalten (Abb. 4). Klinge wenden oder wechselen und darauf achten, dass sie wieder genau auf der Nocke liegt.

Achtung: Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten! Klingentausch für SECUNORM PROFI mit U-Sicherung: Zum Klingentausch muss die U-Sicherung mit einem Hilfsmittel, z. B. Schraubendreher, entfernt werden. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenzug wieder einwandfrei funktioniert.

(GB) SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and take thumb off the slider (fig. 1).

Blade Change: Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2). Don't pull the insert while holding onto the slider. Turn the knife through 180° (fig. 3). Pull the central mechanism in the direction of the arrow. Keep hold of the blade with your thumb (fig. 4). Reverse or replace the blade and reinstall the plastic insert. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug.

Attention: Never hold your hand in front of the blade exit while pushing the slider mechanism back into the handle! Blade Change for SECUNORM PROFI with U-clip: Changing of blade requires the remove of the lock-stop (U-clip) using a suitable tool, e.g. screwdriver, etc. **Important:** To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

(F) UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation: Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame: En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2). Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur. Retourner le cutter (repr. 3). Ôter le support dans le sens de la flèche. Maintenir la lame avec le pouce (repr. 4). Retourner ou changer la lame. Bien repositionner la lame nouvelle ou retourner dans son ergot.

ATTENTION: Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion! Changement de lame pour SECUNORM PROFI avec "U" de verrouillage: Pour changer la lame, le "U" de verrouillage doit être ôté à l'aide, par exemple, d'un tournevis.

Attention: Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

(E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Adelante la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1).

Cambio de hoja: Use el desplazador de la hoja para empujar el inserto de plástico hacia atrás y afuera del mango (fig. 2). No estire el inserto mientras esté presionando el desplazador de la hoja. Darle vuelta al cuchillo (fig. 3). Sacar la parte interior en la dirección indicada por la flecha. Asegurar la hoja con el dedo pulgar (fig. 4). Asegúrese de que coloca la nueva hoja o la que ha girado, exactamente sobre los pivotes.

IMPORTANTE: Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central. Cambio de hoja para SECUNORM PROFI con protección U: Para cambiar la hoja hay que retirar el cierre de protección en "U" utilizando una herramienta adecuada, por ej.: un destornillador, etc.

Cuidado: Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

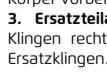
(NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMESS

Gebruik: Mesje naaren voren schuiven, in (bijv.) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesje verwisselen: Kunststof inzet door middel van schuif naar achter uit dehouder drukken (afb. 2). Noot gelijktijdig aan het binnenwerk trekken en de schuif vasthouden (afb. 3). Binnenwerk in de pijlrichting voorzichtig naar buiten trekken. Daarbij het mesje met de duim vasthouden (afb. 4). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen.

Let op! Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden! Mesje verwisselen voor SECUNORM PROFI met U-zekering: om het mesje te verwisselen dient de blokkade (U-zekering) doorbijvoorbeeld een schroevendraaier verwijderd te worden.

Voorzichtig: Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.



(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG: Die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yükülu Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 5232

0,63 mm

Varianten: | Versions: | Versions: | Versiones: | Varianten: | Varianti: | Model versiyonları: | Modele noža: | Változatai: www.martor.com

(D) MANEGGIO DEL COLETELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore (fig. 3). Estrarre la parte interna in direzione della freccia. Tenere ferma la lama con il pollice (fig. 4). Invertire o sostituire la lama. Posizionare sempre la lama in modo preciso sulle camme.

Attenzione: non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama! Sostituzione della lama per SECUNORM PROFI con protezione a U: Per sostituire la lama bisogna rimuovere il dispositivo di blocco (protezione a U) servendosi p. es. di un giravite. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatta è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

(TR) KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Başparmağınızla kesici ucu itin, malzemeye saplayın ve kesin (fig 1).

Üç Değişimi: İtici tuşu tersine itin ve yuvasından çıkarın (resim 2). Gövdelerde 180 ° çevirin (resim 3). Mekanizmaya ok yönünde çekin. Kesici ucu başparmağınızla tutun (resim 4). Kesici ucu çevirin ya da tamamen değiştirin. Çevrilen ya da yenisi takılan ucun yerine oturduğundan emin olun.

ÖNEMLİ: Kesici ucu ile uğraşırken elinizi asla bıçağın ön tarafında tutmayın. ÜKorumi PROFI için uç değişimi: Bıçak ucu değişimi, U-korumayı çökarmak için uygun bir alet kullanmayı gerektirir (tornavida vb). Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olmazı gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

(PL) UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rekojeści i wbieć je w materiał (np. karton). Następnie zdjąć kciuki z suwaka i rozpoczęć cięcie (Fot. 1).

Wymiana ostrza: Wysunąć ostrożnie moduł wewnętrzny z rekojeści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Podczas wysuwania modułu wewnętrznego nie przytrzymywać suwaka ostrza. Następnie nóż należy obrócić o 180° (Fot. 3). Moduł wewnętrzny wysunąć w kierunku wskazanym strzałką. Ostrze przytrzymać kciukiem (Fot. 4). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Należy zwrócić uwagę na to aby ostrze osadzić na trzpienie pozycjonującym.

Podczas usuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym! Wymiana ostrza w SECUNORM PROFI z zabezpieczeniem U: przed wymianą ostrza należy usunąć blokadę (zabezpieczenie U) przy pomocy dodatkowego narzędzia, np. śrubokręta.

W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyszczyć nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

(H) A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Használata: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és vágjon. (1. kép). A rúgóvezérlet penge azonnal villámgyorsan visszaugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződött.

Pengescseré: Nyomja ki hátraléfel a műanyag betétet! (2. kép) Ne húzza a rúgós betétet addig, amíg a pengekapcsolót is fogja! Fordítsa el a kést 180°-kal! (3. ábra) Húzza ki a nyíl irányára szerint a belső szerkezetet, úgy, hogy közben a húvelykujjal megtártja a pengét! (4. ábra) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze visz-sz a betétet a kés-házból! Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a tartócsapra helyezze.

Figyelem: A pengetőt betét visszahelyezésekor ne tartsa a kezét a penge kimeneti nyílása előtt! Biztonsági betéttel (U) előlattó SECUNORM PROFI pengescseréjénél először távolítsuk el a biztonsági csapot egy megfelelő szerszámmal (pl. csavarhúzó segítségével).

Fontos: minden esetben ellenőrizze a pengevisszahúzószeretet megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdekében mindenkor mindenkor tartsa a kést.

(C) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: palcem stiskněte posunovač dopředu a vysuňte čepel, začněte řezat a posunovač pusťte (obr. 1).

Výměna čepele: uvolněte zadní plastovou vložku ze zámků a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus. Čepel přidržuje palcem (obr. 2). Nevytahujte plastovou vložku pokud držíte posunovač (riziko poškození pružiny). Otočte nůž o 180° (obr. 3). Otoče nebo vyměňte čepel a znovu ji vsadte do plastové vložky. Čepel umístěte přesně na čepy.

Upozornění: Nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože! (obr. 4). Výměna čepele u nožů SECUNORM PROFI s přídavným bezpečnostním mechanismem: odemkněte bezpečnostní záružky, např. šroubováky.

Důležité: Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkонтrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

ⓘ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'emportez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées ! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

ⓘ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato ! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

ⓘ VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassing. Let hierbij op de correcte handhavings en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevoordelen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

ⓘ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presentate segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e

non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

ⓘ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR birliğiniz güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyi okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirlidiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasını dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmalrı Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Çıraklıları mükemmeli durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızlık kullanın. Ürünu kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle burlanlıklar oluşmuş etkilenmesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyin! Diğer elinizin birliğine kesme yolu üzerinde koymayın ve esas olarak vücutunuza yarından kesin yapınız.

3. Yedek Parça Değisi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminden veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yaranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gereklidir. Urün üzerinde ör. emniyeti olumsuz etkileyebilecek modifikasiyon ve değişiklikler yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmalara oluşmayacağı şekilde emniyete alınır. Ürünlü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili Bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusu dur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.

ⓘ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciętem.

3. Wymiana części zamiennej steponce ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennej steponce ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpieczeństw urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgotością.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

ⓘ BIZTONÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el a gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető hőnnyel annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termék óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyeket alkalmazhat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésekkel javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérvölgyesekkel elkelezéséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszta és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használattal előtt ismérkedjen meg a biztonságú technológiával és a másodműszerrel. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlennül. Figyelem: A pengék nagyon életesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé előt! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjan.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelen vágtengékkel! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetkösárba, mert komoly sérvölgyesést jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha a vágószerzőszámón az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonságú technológiát, a pengescserét vagy a kezelését érintő működései zavarok, selejtzezzé és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítánya vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosításra pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérvölést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyzódéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítását legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekötvetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

ⓘ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepely MARTOR. Při manipulaci s nožem budte maximálně pozorni. Před použitím se seznamate s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena rezánym materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit važné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepely Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně rezejte mimo své télo.

3. Výměna náhradních částí: Čepely, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Ničí sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo využívání čepely vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepely nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povoleny, mely by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranení!

4. Nepoužívateli nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnosti poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nemenej žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!



SERVICE PARTNER
www.martor.com/partner